

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA  
COLECCION DE FOLKLORE

---

CATAMARCA

258

CHUMBICHA

Maestro TERESA PÉREZ

Escuela Nº 66

Fojas 10

---

OBSERVACIONES

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Chumbicha

Escuela N.º 66

Gerarda Pireu



Chumbicha - Escuela N.º 66

Maestra. Verusa Pérez

## 1.º Creencias y Costumbres

Es creencia y muy generalizada aun entre ciertas gentes de que cuando hay tempestades acompañadas de fuertes relámpagos y truenos, es porque el Creador está irritado por graves faltas cometidas y para calmar la ira de Dios solían hacer en el suelo cruces con ceniza, hacían rodar un huevo de gallina en el suelo o se arrojaban boca abajo, cantando ciertas cantos llamados alabanzas.

Y igualmente cuando corría viento avastia liado era indicio de que alguien moriría borrando dicho viento los rastros de la persona que estaba próxima a morir.

Cuando venía un remolino, (tromba) para que desapareciera hacían la cruz porque según creían en él venía el diablo.

Chumbicha. Escuela N.º 66

Maestra - Beresa Peres

## Creencias y costumbres

### Supersticiones relativas a animales

Cuando se siente el grito de la lechusa aseguran que morirá alguna persona de la casa donde se ha sentido el grito o bien algún conocido.

Si un gallo canta por tres veces sin que otro le conteste indica desgracias en la familia.

Cuando aullan los perros se cree que ven algo malo, y para que cesen acostumbra rezar el credo.

Sucede que algunas veces revolotea el tu-  
muñeco picaflor en la puerta de una casa si de color verde oscuro llamado negro indica tristeza, luto en una familia; pero si es uno de vistosos colores es augurio de buenas noticias y generalmente tienen la costumbre de fijarse en la dirección que emprende el vuelo asegurando recibir noticias favorables de la dirección en que el pajarillo emprende el vuelo.

Cuando un perro se echa antarea patas para arriba es prueba de que llegarán visitas.

Chumbicha - Escuela N.º 66.

Maestra . . . . . Teresa Peret

Narrado por la S.<sup>ra</sup> Nicomedes A. de Machado  
de 65'

Creencias y Costumbres.

Brujería.

Cuenta la citada señora, que el abuelo hizo un viaje a San Juan acompañado de una carga pelucas. Como el viaje era largo debía haber varias jornadas, la 1.<sup>a</sup> fue en Malanzán lugar de la Rioja parando en casa de unas amigas. Llegada la noche el mozo de mano le puso la cama en medio de las pelucas, se acostó el señor y cuando ya estuvo durmiendo sintió que una zorra comenzó a tirarlo de los pies después pasó a la cabeza a tironearlo de las orejas, molestado ya el señor se sentó sacó el puñal y tomándola de la oreja corrigió con darle de una puñalada la otra oreja. La zorra lanzó un ¡ay! y el señor dijo anda nomás ya te conozco picara.

Al día siguiente continuó el viaje hasta San Juan. De regreso paró en la misma casa en Malanzán pero con gran sorpresa se encontró con que una niña muy amiga de él y que frecuentaba la casa andaba con la cara atada y como es natural trató de averiguar lo que tenía manifestándole era dolor de orejas. Pero parece que este señor dudaba, y valiéndose de ciertos me-

...dijo consiguió sacar el pañuelo que llevaba atado  
pudo comprobar que ella era la bruja en forma de  
gorra que le tiraba de los pies cuando hizo noche  
en Malanzan. En este tiempo habiase desarrolla-  
do en esa población una peste sin que pudieran  
calmarla el señor dándose cuenta de que quizá  
fuese la joven esta la que tenía así a la pobla-  
ción con sus travisuras, resolvió aconsejarla que  
dejase ese mal camino, y la misma niña confesó  
que era ella la culpable de lo que pasaba en el pue-  
blo; invitó al señor a que saliesen a caminar lle-  
vándolo a orillas de un río allí le enseñó unos  
muñecos que tenía ocultos los cuales se encontra-  
ban atravesados con espigas de árboles el se-  
ñor ayudó a la niña a quitar las espigas  
clavadas en los muñecos.

Una vez terminada esta tarea volvieron a la po-  
blación encontrándose con la noticia de que la pes-  
te que azotaba había cesado por completo.

La niña se convirtió abandonando ese arte  
que tantos daños había causado.

...

...

Chumbicha - Escuela N.º 66 ant.

Maestra - Veresa Perez

Creencias y Costumbres

Curanderismo

Para el dolor de cabeza, aseguran ser eficaces parches de levadura en las sienes.

Antes curaban el dolor de muelas por medio del secreto el que se lo hacía en la siguiente forma. El curandero ante todo rezaba el credo calculando el número de gusanitos que tenía la muela de la persona a quien curaba de este número iba descontando 1 a uno hasta que llegaba a cero; si por alguna causa se equivocaba al ir haciendo el descuento el paciente continuaba sufriendo, sucediendo todo lo contrario cuando no había error en la disminución. Dicen que la muela curada en esta forma se caía después de algún tiempo pero sin volver a doler.

La ictericia se curaba de una manera muy original: obligaban al enfermo a castigar una planta llamada hediodilla y luego orinar en la misma pero eligiendo la parte que (d) queda hacia lado de donde sale el sol. Todo esto debía ser antes de la salida del sol.

Para curar los agallones se friccionaba el brazo contrario al lado en que aparecían aque-  
llos hecho esto se tomaba un mechón de cabellos de la corona tirándolos con fuerza. Al





Chumbicha - Escuela N.º 66

Maestra - Teresa Pérez

Narraciones

- Tradición

Datos recogidos por intermedio de la S<sup>ta</sup> Sofía Orellana de 59 años de edad.

Había en Catamarca un loco que se llamaba Anastasio Sanz este era muy conocido por sus muchas ocurrencias y bromas que no podían esperarse de una persona que tenía trastornado el cerebro. Entre las muchas ocurrencias del citado loco se cuenta que una noche muy oscura resolvió irse a Choya, lugar situado al Norte de la ciudad, ensilló una buerra que tenía tomó unos arganas especie de sacos de cuero y se puso en marcha. Llegado que hubo a Choya se dirigió al cementerio en donde se puso a juntar todas las calaveras que pudo hasta llenar las arganas y como Dios le ayudó trancó la puerta del cementerio, volviendo a la ciudad con su lúgubre carga. Al llegar a la ciudad siempre a obscuras pues era media noche comenzó a colocar las calaveras en las puertas de las casas, pero hay que advertir que no en cualquiera, sino que eligía las de familias cuyos miembros habían tomado parte en el asesinato del gobernador Cubas y como era el aniversario de ese hecho sangriento aprovechó el loco para hacer recordar el triste su

eso a las familias de los que tomaron parte.

Al día siguiente cuando abrieron las puertas y encontraron estas calaveras con los dientes que daban hacia dentro fue una alarma divulgándose la noticia por toda la ciudad, sin que pudiesen explicarse la causa, ni el autor de tal cosa.

Todos trataban en una u otra forma de cubrir al autor de esto.

Por fin uno de los señores en cuya puerta encontraron los cráneos se le ocurrió llamarlo a D<sup>m</sup> Anastasio, ya sea porque alguien le dijo que él había puesto o por verlo hablar lo cierto es que llevó al loco a su casa y) invitando también a varios amigos y en presencia de todos le preguntó si fue el quien tuvo el atrevimiento de poner esas calaveras en las puertas, y el loco sin embargo le contestó que él mismo lo era.

El señor trató de intimidarlo pero D<sup>m</sup> Anastasio como si tal se farió y sonriendo de una manera burlona le dijo, que como tenía coraje para querer preguntar tales cosas cuando mejor era que estuviese callado porque él era de familia de traidores que bebieron la sangre del gobernador Cubas.

Terminando, que les había hecho eso para que se acuerden ~~que~~ que era el aniversario de la fecha en que cometieron traición tan grande con don Pepe Cubas.

Chumbicha - Escuela N.º 66

7

Maestra - -Ceresa Peun

### Refranes

Algo le pica, por eso brinca.  
Cada uno como se amaña perra canalla.  
Así, así, -como caldito sin agü.  
Que sabe el chanchito de pino ni el zuri de  
guardamonte.

La pena de Juan porqui no le dan pan.  
El que se enoja, no moja ni pitá cigaro  
en hoja.

Van refranudo y tan desnudo.  
No hay ser su brote aunque su amor  
ande al trote.

En lo mas delgado se corta el hilo.  
Soy china pero no de tu cocina  
Guarde el cobuy salute a los pobres  
Mas vale maña que fuerza para que el  
amor no se tuerza.

Quanton fregas ni Dios quitão  
Quien de Roma se acuerda luego aroma.  
El que anda tarde no oye misa ni compera  
carne.

Dios castiga pero no con laxo.

Chumbicha - Escuela Niño

Maestra - Teresa Peron

Adivinanzas

- 1/ Corralito de huesos, caballito inquieto.  
Resp - Los dientes - la lengua.
- 2/ Dos peludos y un pelado y uno que se le cuelga al lado.  
Resp - Los bueyes, el arado y el hombre que ara.
- 3/ En un convento cerrado hay mil monjas, entre mil y mil hay un velo muy sutil.  
Resp - La granada.
- 4/ Cuando mozo canoso y cuando viejo donoso.  
Resp - El membrillo.
- 5/ Entra lo duro en lo blando y queda colgando.  
Resp - El aro.
- 6/ Cuatro terneras cuatro melosas dos guardapaños y un quita moscas.  
Resp - La vaca.
- 7/ Campo grande, mucha hacienda, toro bravo, vaca mansa.  
Resp - El cielo.
- 8/ Una mulita cargada, entra a la quebrada sale descargada.  
Resp - La cuchara.

9/ Ante ayer murió la liebre, hoy en la olla se quiso, hace siete años a que murió quien a la liebre mató.

Resp. Había un individuo que tenía un caballo muy de estima y se le murió; para que no lo comieran los pájaros lo colgó arriba de un árbol y se fue. Pero tenía la costumbre de ir siempre a visitarlo.

A los 7 años y justos al ir como de costumbre a visitarlo se encontró con que se había cortado el látigo con que estaba colgado y quiso la casualidad que unas liebres andaban pastando debajo del árbol a tiempo que caía la osamenta del caballo matando a una de las liebres. De allí nació esta pregunta.

10/ Es lo que no es, que en un ser está fundado, que sabiéndola componer, para por cualquier estado y parece lo que no es.

Resp. La mentira.

11/ El que la hace no la goza, el que la goza no la ve, el que la ve no la desea.

12/ Resp. - La tumba.

Chumbicha - Escuela n.º 66

Maestra - Teresa Pérez

Arte

Canción

Desvelos

1/

Cuando todos en su lecho logran  
Olvidar con el sueño sus males  
Yo enemiga dolores mortales  
Por descanso tengo que sufrir.

2/

Es la prueba de tantos tormentos,  
El amor (del) que del sueño me priva  
Que no quieres que alivio reciba  
De mis penas, llegando a dormir.

3/

Mas en vano mi amor no merece  
El indicio menor de tu agrado  
Siento tanto verme desvelado,  
Que quisiera de pronto morir.

4/

Yo tuviera mis penas por dicha  
Y el desvelo grato me sería  
Si supiera mi bien que algún día  
Tu quisieras hacerme feliz.

## Serrana

1/

A tu ventana y llegado,  
Vengo a turbar tu reposo  
Con el eco quejumbroso  
De un amante apasionado.

2/

Quizás te habré despertado,  
De ese sueño encantador  
Siento que no tengo valor  
De retirarme en seguida.

3/

Perdon mi prenda querida  
A este triste trovador  
Quizás en este momento  
En tu ventura soñabas  
Y mi voz te despertaba  
Niña de mis pensamientos.

4/

Perdon al atrevimiento  
De haber venido a turbar  
Ese sueño virginal  
Donde la dicha futura  
Se encierra tanta ventura  
Que se pierde al despertar.

5/

En esas horas de calma  
De la noche placentera,  
Slego a tu ventana hechicera  
Slego con voz dolerida  
Para decirte querida,  
Cuánto mi amor te venera.



**FOJA EN**

**BLANCO**